© Вяч.С. Кулешов

ЕЩЕ РАЗ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ЭТНОСОЦИОНИМА *РУСЬ*

Ключевые слова: этимология, русь, славяне, скандинавы, прибалтийские финны, эпоха викингов

В статье кратко рассмотрены ключевые аспекты происхождения этносоционима “русь” в современной науке и отвергнута новая этимология этого слова, предложенная в статье Г.В. Дзибеля “О происхождении этнонима *русь* и рода Рюриковичей: взгляд на славяно-финно-скандинавское культурное пограничье IX–XI вв. с позиции антропологии родства”, как несостоятельная с точки зрения лингвистики и исторического контекста раннего этапа эпохи викингов.

Вопрос о происхождения слова *русь* – одного из ключевых концептов и компонентов древнерусского политогенеза – привлекает огромное внимание как специалистов, так и самого широкого круга читателей, интересующихся ранними этапами отечественной истории. Несмотря на то что дискуссии по этому вопросу продолжаются уже более двух с половиной столетий, он не теряет остроты восприятия аудиторией, продолжает считаться дискуссионным и активно обсуждается на интернет-форумах, в сетевых чатах, в популярной и публицистической литературе; в меньшей степени сказанное касается академической печати. Как правило, и ранее высказанные, и вновь выдвигаемые версии вне зависимости от конкретных формулировок, степени их детализации и глубины аргументации оказываются теснейшим (и даже избыточным) образом связаны со взглядами их сторонников и комментаторов на ход, характер, датировку и локализацию исторических событий и процессов в Восточной Европе последних веков I тыс.н.э. Не удивительно поэтому, что при таком подходе, распространенном едва ли не повсеместно, понимается превратно или вовсе игнорируется сама природа этимологической задачи о происхождении др.-рус. *русь*, в рамках которой историческая аргументация (при всей ее важности) не может заслонить базовых лингвистических требований к точному представлению фактов, строгости реконструкций, отсутствию ошибок в фонетических соответствиях и правдоподобию сопоставлений.

Между тем за последнее десятилетие появились публикации, свидетельствующие об отсутствии существенных разногласий между авторами, посвятившими обсуждению этимологии др.-рус. формы *русь* и ее отражений не один десяток страниц. Следует назвать популярный очерк К.Г. Красухина (*Красухин* 2008: 94–105), мою критическую статью (*Кулешов* 2009), получившую в новейшей литературе положительные отклики, многоплановую и содержательную работу С.Л. Николаева (*Николаев*

Вячеслав Сергеевич Кулешов | http://orcid.org/0000-0002-0355-8531 | viacheslav.kuleshov@gmail.com | к. и. н., доцент кафедры археологии, истории древнего мира и средних веков | Тюменский государственный университет (ул. Володарского 6, Тюмень, 625003, Россия) | старший научный сотрудник отдела славяно-финской археологии | Институт истории материальной культуры РАН (Дворцовая наб. 18а, Санкт-Петербург, 191186, Россия)

Этнографическое обозрение. 2021. № 4. С. 106–110. https://doi.org/10.31857/S086954150016702-2
© Российская академия наук | © Институт этнологии и антропологии РАН
ISSN 0869-5415 | Индекс 70845 | http://journal.iea.ras.ru

2012: 411–413) и особый раздел в монографии С.Р. Тохтасьева (*Тохтасьев* 2018: 181–197). Консолидированная точка зрения – или, скорее, общее направление, не отличающееся ни новизной, ни злободневностью – состоит в том, что др.-рус. *русь* наиболее правдоподобно связывается с тем же скандинавским этимоном, что и прибалтийско-финское обозначение шведов и Швеции: приб.-фин. **rōtsi* из др.-сканд. **rōþR* “прибрежная и островная часть Упланда” (см.: *Ekbo* 1981, 2000).

Сказанного достаточно, чтобы приветствовать *обоснованные* попытки внести в комплекс уже накопленных фактов и апробированных наблюдений об этимологии др.-рус. *русь* свежие трактовки, догадки и сближения, особенно такие, которые претендуют на открытие новых перспектив в области “восточноевропейского культурного пограничья” IX–XI вв. (т.е. восточного фронтира эпохи викингов). Не опасаясь показаться банальным, под *обоснованностью* этимологических решений я понимаю владение специфическими подходами к языковому материалу и приемами аргументации из сферы лингвистической компаративистики, исторической фонетики и собственно этимологии. В то же время апеллирование к историческим контекстам предполагает следование источниковедческому подходу, требующему анализа относящихся к теме оригинальных письменных источников IX–XII вв. и рефлексии над ключевыми достижениями современной историографии.

Точка зрения Г.В. Дзибеля на соотношение приб.-фин. **rōtsi* “шведы; Швеция” и др.-рус. *русь* выглядит поистине революционно: до сих пор в специальной литературе не обсуждалась славянская этимология приб.-фин. **rōtsi* как древнего заимствования из слав. **rodiči*, где последнее, по мысли Г.В. Дзибеля, должно значить “члены [одного] рода”. Этой гипотезе посвящен центральный и самый пространный раздел обсуждаемой статьи. Не касаясь пока других аспектов текста Г.В. Дзибеля, зададимся вопросом: насколько убедительно выглядит его предложение радикально пересмотреть происхождение прибалтийско-финского названия шведов и Швеции?

Я полагаю, что Г.В. Дзибель допускает пять ошибок:

1. Реконструкция слав. мн. ч. **rodiči* “члены одного рода” неправомерна семантически: общеславянское **rodičь* является *nomen agentis* и значит “тот, кто родил, = отец”, а не “член рода”; здесь реконструируется не патронимический суффикс **-itjь* < **-eit̯ios*, а суффикс **-ič-ь*, продолжающий тематический гласный **-i-* глаголов на **-i-ti* (здесь – **roditi* “родить”) и **-č-ь* из **-k̯ios*.

2. Образования от непроизводных имен со значением терминов родства и социального статуса (*брат(ан)ич*, *отчич*, *дедич*, *сестрич*, *царевич*, *княжич*, *воеводич*, *попович* и т.п.) фиксируются в средневековых и современных славянских языках и (по крайней мере, отчасти) могут иметь позднеобщеславянский возраст, хотя здесь требуется детальное исследование лексического материала ранних письменных памятников. Тем не менее они нигде не обозначают совокупность и не образуют собирательных понятий. Слово *родичи* (мн. ч.) в собирательном значении “родственники, родня” в русском языке является лексической инновацией, весьма вероятно связанной с польским *rodzic* “родитель; отец” (продолжающим общеславянское **rodičь* “отец”), и не восходит к общеславянскому времени (соответствующее слово отсутствует в прочих западно- и южнославянских языках).

3. Рассуждая на этимологические темы, Г.В. Дзибель не видит разницы между краткими и долгими гласными, впадая в череду нелепых и недопустимых сопоставлений. Так, в приб.-фин. **rōtsi* и др.-рус. *русь* (фонетически **rōsi*) корневые гласные долгие, а в **rod-* – краткий.

4. Общеславянское **rodičь* “отец” отразилось бы в прибалтийско-финских языках VIII–XI вв. в виде **raδitsa* или **raδitsi* (что дало бы несуществующее финское **raitsa* или **raitsi* или несуществующее эстонское **raets*) и никак иначе. Очевидно, для Г.В. Дзибеля не существует ни фонетической реальности VIII–XI вв., ни стоящих за нею проблем реконструкции.

5. Хронология предполагаемого Г.В. Дзибелем заимствования слав. *родичи* > приб.-фин. **rōtsi* не может быть отделена от корпуса остальных славизмов в прибалтийско-финских языках, наиболее ранняя верифицируемая дата которых – VIII–IX вв. (*Кулешов* 2010). Однако при таком решении не остается никакого исторического времени на возникновение др.-рус. *русь* из прибалтийско-финского **rōtsi*, ожидаемого Г.В. Дзибелем: *родичи* оказываются синхронны *руси* на самой славянской почве.

Отсюда должно быть совершенно ясно, почему этимология, предложенная Г.В. Дзибелем, является совершенно новой: невозможно представить, чтобы любой лингвист, в какой бы малой степени он ни был скован реалистическим взглядом на языковой материал, был бы способен вырастить столь развесистую клюкву грубых ошибок и при этом не погибнуть под ее тяжестью. Этимологическое построение Г.В. Дзибеля должно быть отвергнуто как анекдотически произвольное и совершенно несостоятельное.

Оценивая работу Г.В. Дзибеля в целом, не могу не отметить, что она содержит не более чем краткую и скетчевую презентацию цепочки разнородных концепций, по-разному относящихся к темам ранней Руси, но связываемых автором воедино без эксплицитных и логически выверенных обоснований. На этом пути монтажа единого целого из отдельных фрагментов в ограниченном объеме невозможно добиться убедительного результата. Жаль также, что автор не желает продемонстрировать свое знакомство с новейшей историографией вопроса: объявленный им “новый этап” охарактеризован в паре предложений со случайными ссылками на случайных авторов, никак не отражающих подлинно современный этап российской и мировой науки, связанный с именами десятков активно публикующихся специалистов (в первую очередь филологов, источниковедов и археологов). Высокая оценка оригинальности и новизны предложенной Г.В. Дзибелем славянской этимологии прибалтийско-финского обозначения шведов и Швеции полностью нейтрализуется вопиющей ошибочностью этой гипотезы: безграмотность ее автора в вопросах исторической лингвистики, требующих взвешенной и точной аргументации и выраженного стремления избежать примитивных ошибок, не позволяет говорить о значении работы Г.В. Дзибеля сколько-нибудь серьезно.

Примечания

[1] См., в частности, историографическую составляющую монографии К. Станга (*Stang* 1996).

[2] Не исключая и взглядов К.Г. Красухина, в обзоре которого его собственная позиция выглядит несколько “сглаженной”, хотя она и поддержана ссылкой на вполне определенные формулировки Ю.С. Степанова по тому же вопросу (см.: *Степанов* 2004: 151–170).

[3] В IX–X вв. фонетически **rōsi* или **ruosi* > **rūsi*.

[4] См. лучшее на сегодняшний момент монографическое исследование проблематики Руси IX–X вв.: *Щавелев* 2020.

[5] Совершенно иная славянская этимология (приб.-фин. **rōtsi* < раннепраслав. **roud̯-s-*), предложенная в серии публикаций О.Н. Трубачёва (*Трубачёв* 1997: 247–247, 2005: 173–174) и поддержанная К.А. Максимовичем (*Максимович* 2006), должна быть самым решительным образом отвергнута одновременно по фонетическим и хронологическим причинам и как невозможная в циркумбалтийском историко-культурном контексте I тыс.н.э. (*Кулешов* 2009).

[6] В настоящее время приб.-фин. **rōtsi* безальтернативно трактуется как заимствование из скандинавского источника вида **rōþs* ~ **rōþz*, т.е. (по объяснению С. Экбу) **rōþR* “прибрежная и островная часть Упланда” до завершения ротацизма в VIII в. Нужно отметить, что весь раздел о “*svear* и *ruotsi*” сочинения Г.В. Дзибеля совершенно избыточен и может быть заменен ссылками на две энциклопедические статьи из “Reallexikon der germanischen Altertumskunde” (RGA): “Roslagen” (RGA 2003: 344–351) и “Svear” (RGA 2005: 163–170), содержащие качественно выверенный, исчерпывающе подобранный материал и ключевую литературу по этому вопросу. Никаких новых фактов и трактовок Г.В. Дзибель по сравнению с RGA не предлагает, однако допускает необоснованные высказывания *ad hoc*, единственная цель которых – ввести читателя в заблуждение относительно актуальной историографической ситуации по

вопросу об этимологии приб.-фин. **rōtsi*. Публикации последних лет по этой проблеме шведских авторов (*Larsson, Fridell* 2014) полностью подтверждают решение, аргументированное в работах С. Экбу (*Ekbo* 1981, 2000), резюмированное в RGA и вошедшее в современный финский этимологический словарь "Suomen sanojen alkuperä" (Helsinki, 1992). Новейший анализ хронологии финно-скандинавских языковых контактов в I тыс.н.э. содержится в диссертации Й. Шалина (*Schalin* 2018).

Источники и материалы

RGA 2003 – Reallexikon der germanischen Altertumskunde. Bd. XXV / Hrsg. H. Beck, D. Geuenich, H. Steuer. Berlin: De Gruyter, 2003.

RGA 2005 – Reallexikon der germanischen Altertumskunde. Bd. XXX / Hrsg. J. Hoops et al. Berlin: De Gruyter, 2005.

Научная литература

Красухин К.Г. Откуда есть пошло слово: заметки по этимологии и семантике. М.: Наука, 2008.

Кулешов Вяч.С. К оценке достоверности этимологий слова *русь* // Труды Государственного Эрмитажа. Т. XLIX: Сложение русской государственности в контексте раннесредневековой истории Старого Света: материалы Международной конференции, состоявшейся 14–18 мая 2007 года в Государственном Эрмитаже / Ред. Б.С. Короткевич, Д.А. Мачинский, Т.Б. Сениченкова. СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2009. С. 441–459.

Кулешов Вяч.С. Вокализм ранних славянских заимствований в прибалтийско-финских языках и реконструкция вокалической системы северно-словенского диалекта // Finnisch-ugrische Mitteilungen. Bd. 32/3, Gedenkschrift für Eugen A. Helimski / Hrsg. von V.J. Gusev, A. Widmer. Hamburg: Buske Verlag, 2010. S. 346–354.

Максимович К.А. Происхождение этнонима *Русь* в свете исторической лингвистики и древнейших письменных источников // ΚΑΝΙΣΚΙΟΝ: юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова / Отв. ред. М.В. Грацианский, П.В. Кузенков. М.: Изд-во ПСТГУ, 2006. С. 14–56.

Николаев С.Л. Семь ответов на варяжский вопрос // Повесть временных лет / Пер. Д.С. Лихачева, О.В. Творогова; коммент. А.Г. Боброва и др. СПб.: Вита Нова, 2012. С. 398–430.

Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. М.: Академический проект, 2004.

Тохтасьев С.Р. Язык трактата Константина Багрянородного De administrando Imperio и его иноязычная лексика. СПб.: Наука, 2018.

Трубачёв О.Н. В поисках единства: взгляд филолога на проблему истоков Руси. Изд. 2-е, доп. М.: Наука, 1997.

Трубачёв О.Н. В поисках единства: взгляд филолога на проблему истоков Руси. Изд. 3-е, доп. М.: Наука, 2005.

Щавелев А.С. Хронотоп державы Рюриковичей (911–987 годы). М.: Аквилон, 2020.

Ekbo S. The Etymology of Finnish Ruotsi "Sweden" // Les pays du Nord et Byzance (Scandinavie et Byzance): Actes du colloque nordique et international de byzantinologie tenu à Upsal 20–22 avril 1979 / Réd. par R. Zeitler. Uppsala: Almqvist & Wiksell International, 1981. P. 143–145.

Ekbo S. Finnish *Ruotsi* and Swedish *Roslagen* – what Sort of Connection? // Mediaeval Scandinavia. Vol. 13. Odense: Odense University Press, 2000. P. 64–69.

Larsson M.G., Fridell S. Roden och jarlen // Namn och bygd. 2014. Vol. 102. P. 51–68.

Schalin J. Preliterary Scandinavian Sound Change Viewed from the East: Umlaut Remodelled and Language Contact Revisited // Nordica Helsingiensia. 2018. N. 54.

Stang H. The Naming of Russia // Meddelelser 1996. Nr. 77. Oslo: Strandberg og Nilsen Grafisk A/S, 1996.

Research Article

Kuleshov, V.S. Once Again on the Origins of the Ethnonym-Socionym *Rus'* [Eshche raz o proiskhozhdenii etnosotsionima *rus'*]. *Etnograficheskoe obozrenie*, 2021, no. 4, pp. 106–110. https://doi.org/10.31857/S086954150016702-2 ISSN 0869-5415 © Russian Academy of Sciences © Institute of Ethnology and Anthropology RAS

Viacheslav Kuleshov | https://orcid.org/0000-0002-0401-0295 | viacheslav.kuleshov@gmail.com | University of Tyumen (6 Volodarskogo Str., Tyumen, 625003, Russia)

Keywords

etymology, Rus', Slavs, Scandinavians, Baltic Finns, Viking age

Abstract

The article examines the key aspects in the origin of the ethnonym-socionym *Rus'*, drawing on the research findings and data available today. I argue against the novel etymology of the word proposed by G.V. Dzibel in his article "On the Origin of Ethnonym *Rus'* and of the Rurikid Lineage: A Look at the Slavo-Finno-Scandinavian Frontier of the 9th-11th Centuries AD from the Point of View of Kinship Studies" which may not be accepted as sustainable on linguistic grounds as well as taking into account the historical context of the Early Viking age.

References

Ekbo, S. 1981. The Etymology of Finnish Ruotsi "Sweden". In *Les Pays du Nord et Byzance* (*Scandinavie et Byzance*) [Northern Lands and Byzantium (Scandinavia and Byzantium)], edited by R. Zeitler, 143–145. Uppsala: Almquist & Wiksell International.

Ekbo, S. 2000. Finnish *Ruotsi* and Swedish *Roslagen* – what Sort of Connection? *Mediaeval Scandinavia* 13: 64–69. Odense: Odense University Press.

Krasukhin, K.G. 2008. *Otkuda est' poshlo slovo: zametki po etimologii i semantike* [Where Does the Word Come from: Notes on Etymology and Semantics]. Moscow: Nauka.

Kuleshov, V.S. 2009. K otsenke dostovernosti etimologii slova rus' [An Appraisal of the Reliability of the Etymology of the Name Rus']. In *Slozhenie russkoi gosudarstvennosti v kontekste rannesrednevekovoi istorii Starogo Sveta* [The Making of Russian Statehood in the Context of the Early Medieval History of the Old World], edited by B.S. Korotkevich et al., 441–459. St. Petersburg: Izdatel'stvo Gosudarstvennogo Ermitazha.

Kuleshov, V.S. 2010. Vokalizm rannikh slavianskikh zaimstvovanii v pribaltiisko-finskikh yazykakh i rekonstruktsiia vokalicheskoi sistemy severno-slovenskogo dialekta [A Vowel System of the Earliest Slavic Loanwords in Baltic Finnic and a Reconstruction of "North-Sloven" Vocalism]. *Finnisch-ugrische Mitteilungen* 32 (3): 346–354.

Larsson, M.G., and S. Fridell. 2014. Roden och jarlen [Roden and the Earl]. *Namn och bygd* 102: 51–68.

Maksimovich, K.A. 2006. Proiskhozhdenie etnonima Rus' v svete istoricheskoi lingvistiki i drevneishikh pis'mennykh istochnikov [The Provenance of the Ethnonym Rus' in the Light of Diachronic Linguistics and the Earliest Written Sources]. In *KANISKION: yubileinyi sbornik v chest' 60-letiia professora Igoria Sergeevicha Chichurova* [KANISKION: A Festschrift for the 60th Anniversary of Prof. Igor Sergeevich Chichurov], edited by M.V. Gratsianskii and P.V. Kuzenkov, 14–56. Moscow: Izdatel'stvo PSTGU.

Nikolaev, S.L. 2012. Sem' otvetov na variazhskii vopros [Seven Answers to the Varangian Question]. *Povest' vremennykh let* [The Tale of Bygone Years], translated by. D.S. Likhachev and O.V. Tvorogov, comment. A.G. Bobrov, 398–430. St. Petersburg: Vita Nova.

Schalin, J. 2018. Preliterary Scandinavian Sound Change Viewed from the East: Umlaut Remodelled and Language Contact Revisited. *Nordica Helsingiensia* 54.

Shchavelev, A.S. 2020. *Khronotop derzhavy Riurikovichei (911–987 gody)* [Chronotope of the Rurikids' Great Power (911–987)]. Moscow: Akvilon.

Stang, H. 1996. The Naming of Russia. *Meddelelser* 77. Oslo: Strandberg og Nilsen Grafisk A/S.

Stepanov, Y.S. 2004. *Konstanty: slovar' russkoi kul'tury* [Constants: A Dictionary of Russian Culture]. Moscow: Akademicheskii proekt.

Tokhtasiev, S.R. 2018. *Yazyk traktata Konstantina Bagrianorodnogo De administrando Imperio i ego inoiazychnaia leksika* [The Language of *De administrando Imperio* by Constantine the Porphyrogenitus and Its Foreign Vocabulary]. St. Petersburg: Nauka.

Trubachev, O.N. 1997. *V poiskakh edinstva: vzgliad filologa na problemu istokov Rusi* [In Search of Unity: A Philologist's View on the Issue of Origins of Russia]. 2nd ed. Moscow: Nauka.

Trubachev, O.N. 2005. *V poiskakh edinstva: vzgliad filologa na problemu istokov Rusi* [In Search of Unity: A Philologist's View on the Issue of Origins of Russia]. 3rd ed. Moscow: Nauka.